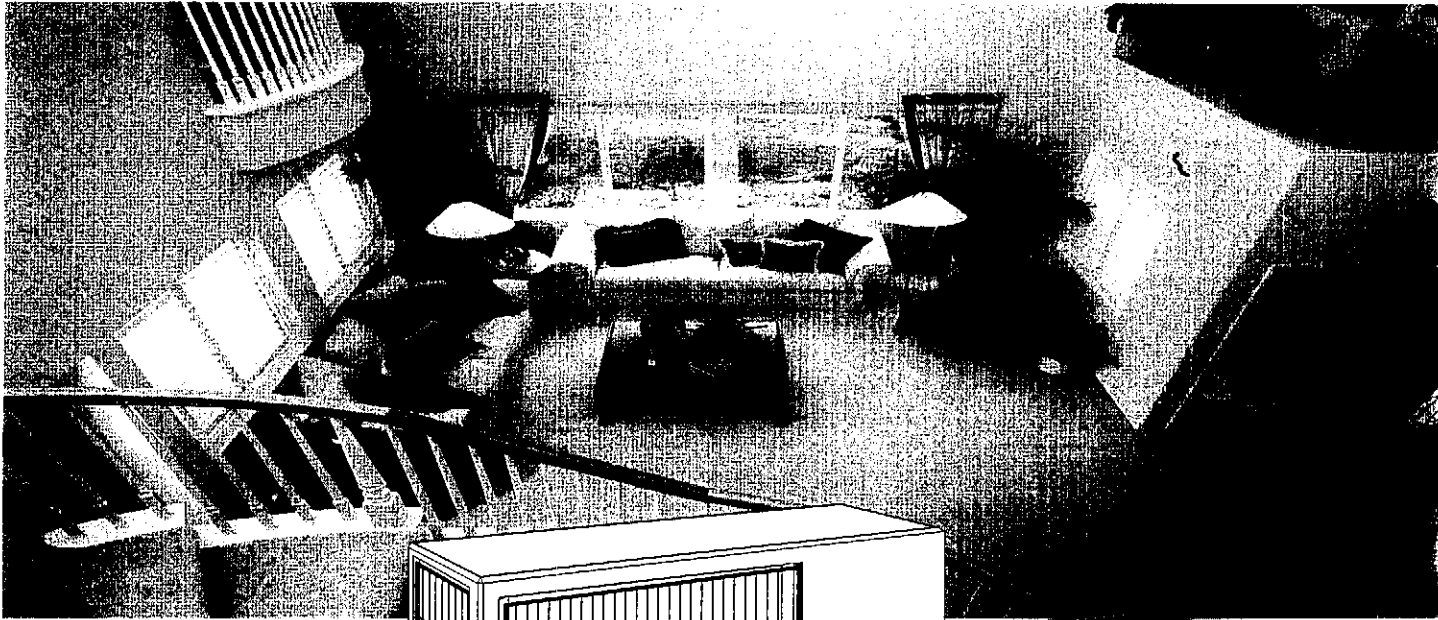


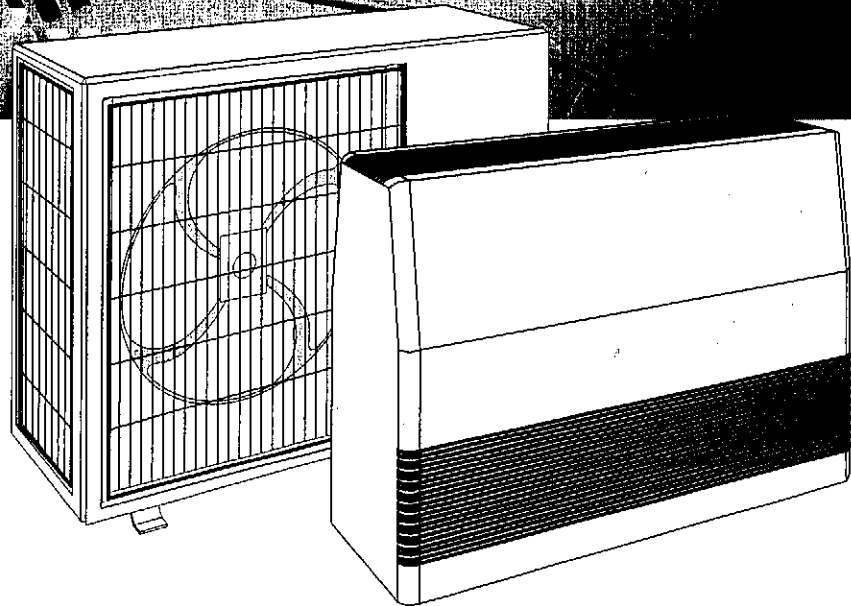


LENNOX

**Split de suelo
Floor split system
Split vloermontage
Split klimatruhen
Split console
Split de suelo**



ANR



**MANUAL DE FUNCIONAMIENTO, SERVICIO E INSTALACIÓN
OPERATION, SERVICE AND INSTALLATION MANUAL
HANDLEIDING BEDIENING, SERVICE EN INSTALLATIE
HANDBUCH FÜR DIE BEDIENUNG SERVICE UND INSTALLATION
MANUEL DE FONCTIONNEMENT, MISE EN SERVICE ET INSTALLATION
MANUAL DE FUNCIONAMENTO, SERVIÇO E INSTALAÇÃO**

GAMA DE PRODUCTO / PRODUCT RANGE / PRODUCTEN /
 PRODUKBEREICH / GAMME DE PRODUITS / GAMA DE PRODUTOS

SOLO FRIO / COOLING ONLY / COOLING ONLY / REINE KÜHLFUNKTION / FROID SEUL / SO FRIO

(1)	(2)	(3)	V / Ph / 50Hz	(6)	
				(4)	(5)
ANR 1N	KNR 1	LNS 1N	230V - 1Ph	2500	1,05
ANR 1,5N	KNR 1,5	LNS 1,5N	230 V - 1Ph	3250	1,31
ANR 2N	KJF 2N	LNS 2N	230V - 1Ph	4700	1,77
ANR 2N	KJF 2N		400 V - 3Ph		
ANR 2,5N	KJF 2,5N	LNS 2,5N	230 V - 1Ph	6500	2,63
ANR 2,5	KJF 2,5N		400 V - 3Ph		
ANR 2,8NN	KJF 2,8N	LNS 2,8N	230 V - 1Ph	7500	3,12
ANR 2,8N	KJF 2,8N		400 V - 3Ph		
ANR 3V	KJF 3V	LNS 3N	230 V - 1Ph	9100	3,75
ANR 3V	KJF 3V		230 V - 3Ph		
ANR 3V	KJF 3V		400 V - 3Ph		

(1) MODELO / MODEL / MODEL / MODELL / MODÉLE / MODELO

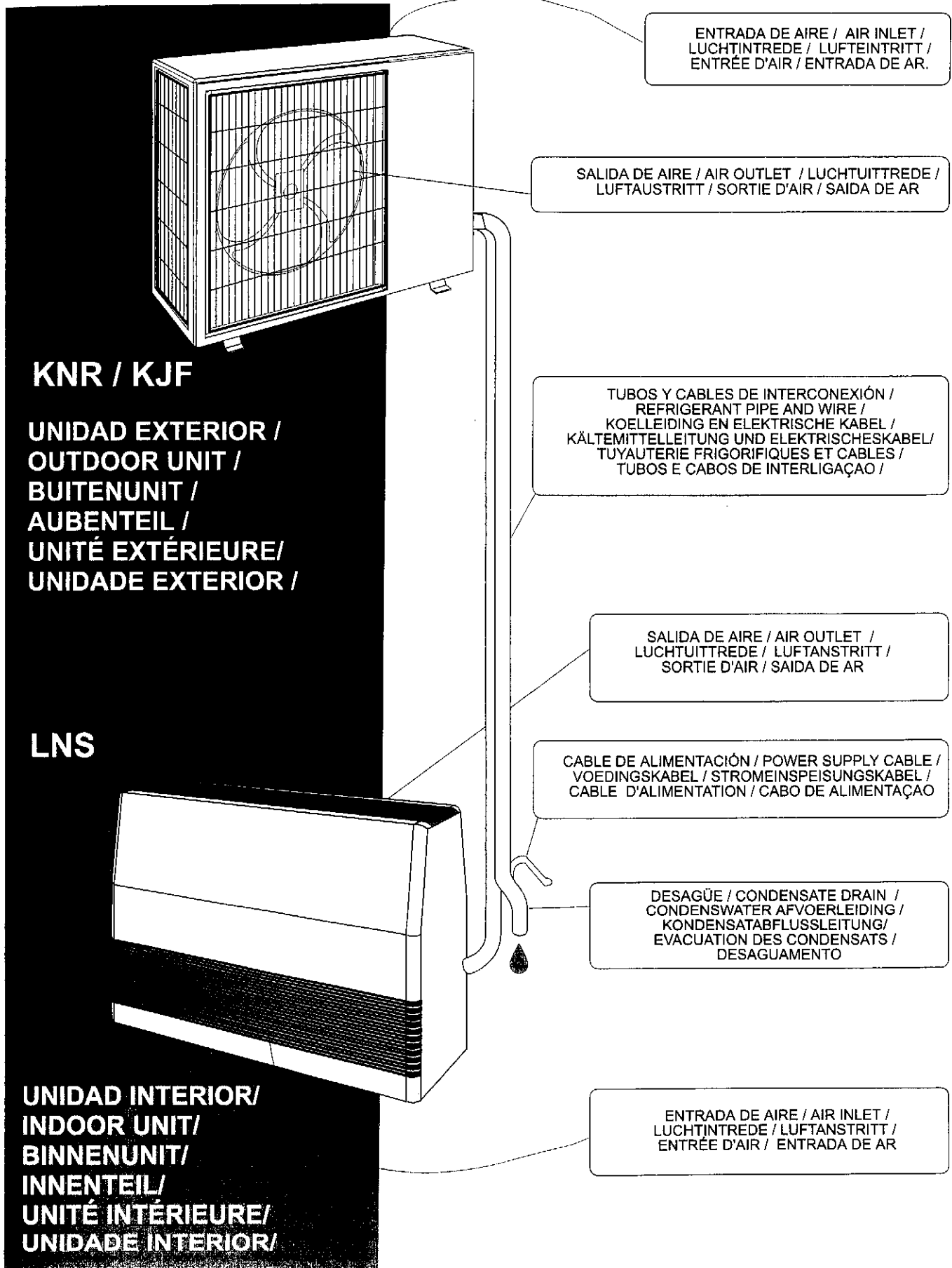
(2) UNIDAD EXTERIOR / OUTDOOR UNIT / BUITENUNIT /
 AUSSENGERÄT / UNITÉ EXTÉRIEURE / UNIDADE EXTERIOR

(3) UNIDAD INTERIOR / INDOOR UNIT / BINNENUNIT /
 INNENGERÄT / UNITÉ INTÉRIEURE / UNIDADE INTERIOR

(4) CAPACIDAD NOMINAL (W) / NOMINAL CAPACITY (W) / NOMINALE CAPACITEIT (W) /
 NENNELEISTUNG (W) / PUISSANCE NOMINALE (W) / CAPACIDADE NOMINAL (W)

(5) POTENCIA ABSORBIDA (KW) / INPUT POWER (KW) / OPGENOMEN VERMOGEN (KW) /
 AUFGENOMMENE LEISTUNG (KW) / PUISSANCE NOMINALE ABSORBÉE (KW) / CONSUMO NOMINAL (KW)

(6) SOLO FRIO / COOLING ONLY / COOLING ONLY / REINE KÜHLFUNKTION / FROID SEUL / SO FRIO



DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE GEGEVENS /
TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES / DADOS TÉCNICOS

SÓLO FRÍO / COOLING ONLY / COOLING ONLY / REINE KÜHLFUNKTION / FROID SEUL / SÓ FRIO

ANR 1N (LNS 1N + KNR 1)
ANR 1,5N (LNS 1,5N + KNR 1,5)
ANR 2N (LNS 2N + KJF 2N)

ANR 2,5N (LNS 2,5N + KJF 2,5N)
ANR 2,8N (LNS 2,8N + KJF 2,8N)
ANR 3V (LNS 3V + KJF 3V)

CAPACIDADES / CAPACITY /
CAPACITEIT / LEISTUNGSDATEN /
PUISSANCES / CAPACIDADES

	W	ANR 1N		ANR 1,5N		ANR 2N		ANR 2,5N		ANR 2,8N		ANR 3V	
		LNS	KNR	LNS	KNR	LNS	KJF	LNS	KJF	LNS	KJF	LNS	KJF
Capacidad frigorífica / Cooling capacity / Koelcapaciteit / Kälteleistung / Puissance frigorifique / Capacidade frigorífica		2.500		3.250		4.700		6.500		7.500		9.100	

DATOS ELÉCTRICOS / ELECTRICAL DATA / ELEKTRISCHE GEGEVENS /
ELEKTRISCHE DATEN / DONNÉES ÉLECTRIQUES / DADOS ELÉCTRICOS

Voltaje / Voltage / Aansluitspanning / Anschluss Spannung / Tension / Voltagem	V(50 Hz)	230 V / 1Ph											
													230/400V 3Ph
Potencia nom. absorbida / Max. power input / Stroomsterkte / Stromstärke / Intensité nominale absorbée / Potência nom. absorvida	kW.	1,05		1,31		1,77		2,63		3,12		3,75	
Intensidad nominal / Rated current / Nominale stroomsterkte / Nennstrom / Intensité nominale / Intensidade nominale	A	4,5		6,9		10,17		15,23		16,5		23,3	
													16,3/10,0
Intensidad de arranque / Starting current / Aanloopstroom / Anlaufstrom / Intensité de démarrage / Intensidade de arranque	A	17,3		22,9		53		65		91		90	
													78/39

DATOS FÍSICOS / PHISICAL DATA / TECHNISCHE GEGEVENS /
ALLGEMEINE DATEN / DONNÉES PHYSIQUES / DADOS FÍSICOS

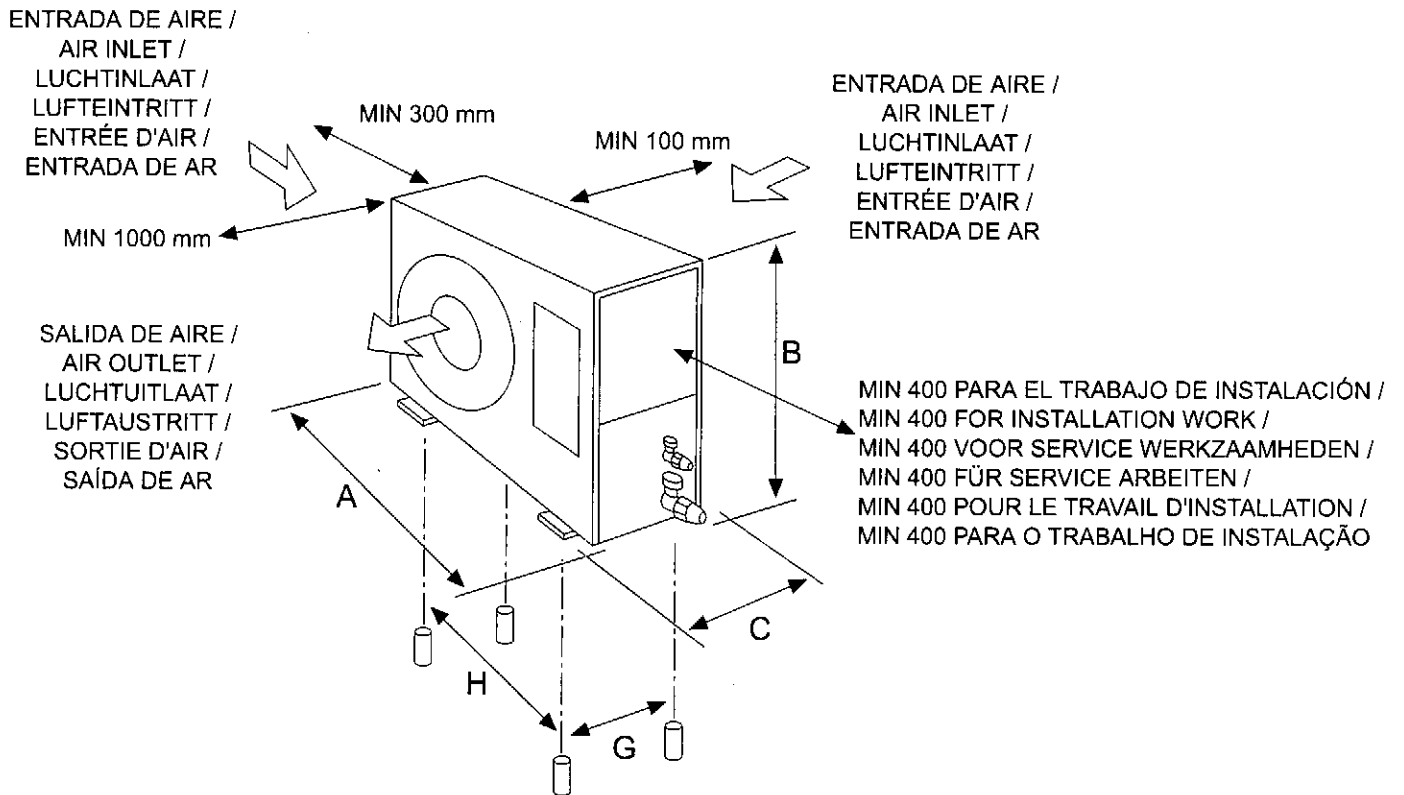
Carga de aceite / Oil charge / Olie inhoud / Ölinhalt / Charge d'huile / Carga de oleo	cm ³	270		410		800		800		1100		1400	
Caudal nominal de aire / Air flow quantity / Luchthoeveelheid / Luftmenge / Débit nominal d'air / Caudal nominal de ar	LNS	Máx.		396		540		900		1.000		1.300	
		Min.		252		396		550		750		1.080	
	KNR / KJF	1.260		1.380		1.800		2.800		3.100		3.100	

CONEXIONES / CONNECTIONS / AANSLUITINGEN /
KÄLTEMITTELANSCHLÜSSE / RACCORDEMENTS / LIGAÇÕES

Acoplamiento frigorífico / Refrigerant connections / Koppelingen / Kupplungen / Raccordement frigorifique / Acoplamento frigorífico	Tipo abocardado / Flare type / Type stek-flare / Typ flare / Type: flare / Tipo abocardado												
Tubería de líquido / Liquid pipe / Vloeistofleiding / Flüssigkeitsleitung / Tuyauterie de liquide / Tubagem de líquido		1/4"		1/4"		1/4"		1/4"		3/8"		3/8"	
Tubería de gas / Vapour pipe / Sauggasleiding / Sauggasleitung / Tuyauterie de gaz / Tubagem de gás		3/8"		1/2"		1/2"		5/8"		5/8"		3/4"	
Tubería de drenaje / Drain pipe / Condensafvoerleiding / Kondensatabflussleitung / Tuyauterie des condensats / Tubagem de drenagem	mm.	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

Nivel de potencia Sonora / Sound power level / Geluids vermogen niveau / Schalldruckpegel / Niveau de puissance sonore / Nível de potência sonora	LNS	57		61		54		63		64		65	
	KNR/KJF	59		59		59		64		64		65	
Peso / Weight / Gewicht / Gewicht / Poids / Peso	LNS	28		30		48		48		50		54	
	KNR/KJF	34		43		57		59		78		82	

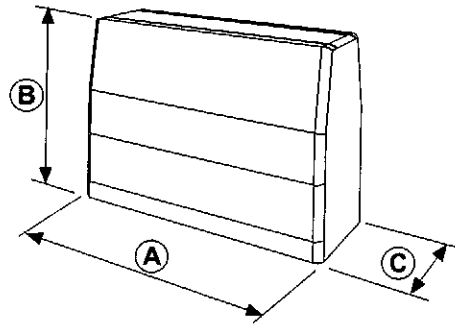
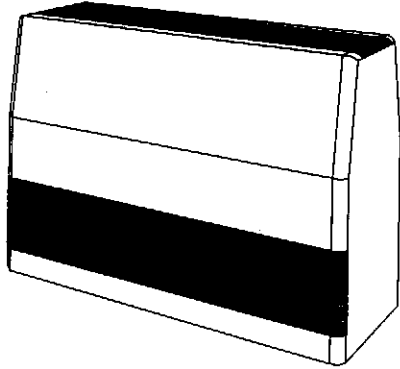
**UNIDAD EXTERIOR / OUTDOOR UNIT / BUITENUNIT /
 AUSSENTEIL / UNITÉ EXTÉRIEURE / UNIDADE EXTERIOR
 KNR / KJF**



KNR	A	B	C	G	H
1	773	480	333	344	520
1.5	773	480	333	344	520

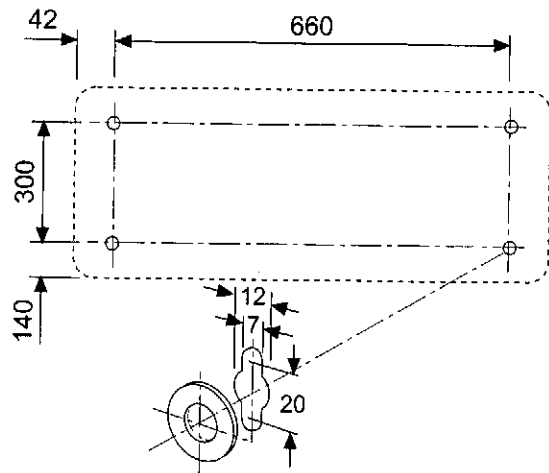
KJF	A	B	C	G	H
2N	773	629	333	344	520
2.5N	773	629	333	344	520
2.8N	973	781	333	344	620
3V	973	781	333	344	620

UNIDAD INTERIOR / INDOOR UNIT / BINNENUNIT /
 INNENTEIL / UNITÉ INTÉRIEURE / UNIDADE INTERIOR
 LNS

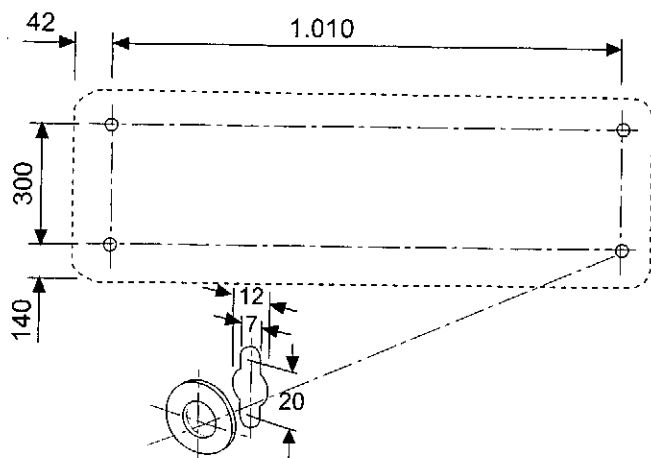


LNS 1N - 1,5N

LNS	A	B	C
1N	750	550	235
1.5N	750	550	235
2N	1100	550	235
2.5N	1100	550	235
2.8N	1100	550	235
3N	1500	550	235

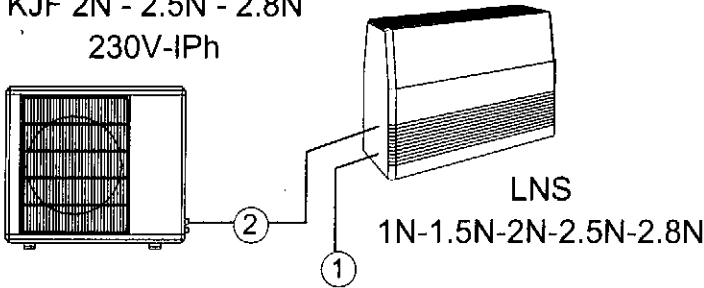


LNS 2N - 2,5N - 2,8N - 3N

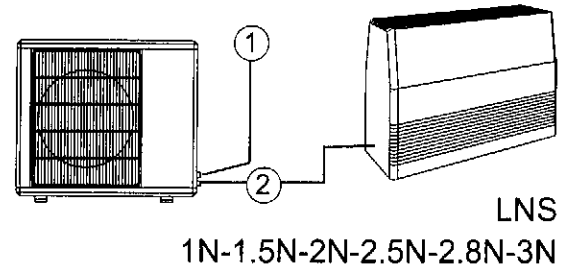


CONEXIONES ELÉCTRICAS / ELECTRICAL CONNECTIONS / ELEKTRISCHE AANSLUITING / ELEKTRISCHE SCHALTVERBINDUNGEN / CONNEXIONS ÉLECTRIQUE / LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

KNR 1N-1.5N
KJF 2N - 2.5N - 2.8N
230V-IPh



KJF 2N - 2.5N - 2.8N 400V-IIIPh
KJF 3V 230V-IPh 230/400V-IIIPh



- ① ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA / POWER SUPPLY / ELEKTRISCHE-AANSLUITING / SPANNUNGSVERSORGUNG / ALIMENTATION ÉLECTRIQUE / ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA.

- ② CONEXIÓN UNIDAD INTERIOR CON UNIDAD EXTERIOR / CONNECTION INDOOR UNIT WITH OUTDOOR UNIT / AANSLUITING UNIT VERTREKZIJDE MET UNIT BUITENZIJDJE / VERBINDUNG VOM INNENGERÄT ZU AUSSENGERÄT / CONNEXION UNITÉ INTÉRIEURE AVEC UNITÉ EXTÉRIEURE / LIGAÇÕES UNIDADE INTERIOR - UNIDADE EXTERIOR

MODELO / MODEL / MODEL / MODELL / MODÈLE / MODELO.	Voltage / Voltage / Bedrijfsspanning / Spannung / Alimentation electrique / Voltage	Nº DE CABLESx SECCIÓN / Nr.CABLE x SECTION / Nº KABEL x SECTIE / Nº KABEL x STELLUNG / Nº CÂBLE x SECTION / Nº CABO x SECÇÃO	
		SÓLO FRÍO / COOLING ONLY / COOLING ONLY / REINE KÜHLFUNKTION / FROID SEUL / SÓ FRÍO	
		①	②
1-1,5	230 V / 1Ph	3 X 2,5 mm ²	3 X 2,5 mm ²
2	230 V / 1Ph	3 X 4 mm ²	4 X 4 mm ²
	400 V / 3Ph	5 X 2,5 mm ²	4 X 1,5 mm ²
2,5	230 V / 1Ph	3 X 4 mm ²	4 X 4 mm ²
	400 V / 3Ph	5 X 2,5 mm ²	4 X 1,5 mm ²
2,8	230 V / 1Ph	3 X 4 mm ²	4 X 4 mm ²
	400 V / 3Ph	5 X 2,5 mm ²	4 X 1,5 mm ²
3	230 V / 1Ph	3 X 4 mm ²	4 X 1,5 mm ²
	230 V / 3Ph	4 X 4 mm ²	4 X 1,5 mm ²
	400 V / 3Ph	5 X 2,5 mm ²	4 X 1,5 mm ²

ESQUEMA ELÉCTRICO

Para realizar las conexiones eléctricas siga el esquema eléctrico de la unidad

ELECTRIC WIRING DIAGRAM

For electrical connection refer to wiring diagram in the unit

ELECTRISCH SHEMA

Voor definitieve uitvoering raadpleeg schema in de unit

ELEKTRO-SCHALTSHEMA

Für die definitive Ausführung ist das Schaltschema im Gerät maßgebend.

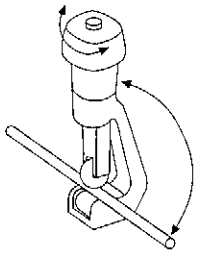
SCHEMA ELECTRIQUE

Pour l'exécution définitive consulter le schéma fixé à l'intérieur de l'appareil

ESQUEMA ELÉCTRICO

Para realizar as ligações eléctricas siga el esquema eléctrico da unidade

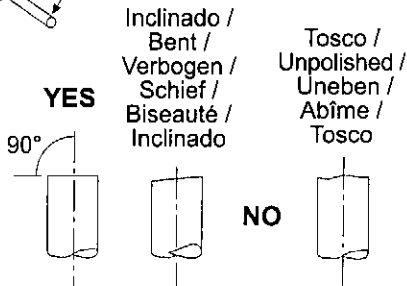
**CONEXIONES FRIGORÍFICAS / REFRIGERANT CONNECTIONS /
 KOELTECHNISCHE AANSLUITINGEN / KÄLTEMITTEITUNGSANSCHLÜSSE /
 RACCORDEMENTS FRIGORIFIQUES / LIGAÇÕES FRIGORÍFICAS**



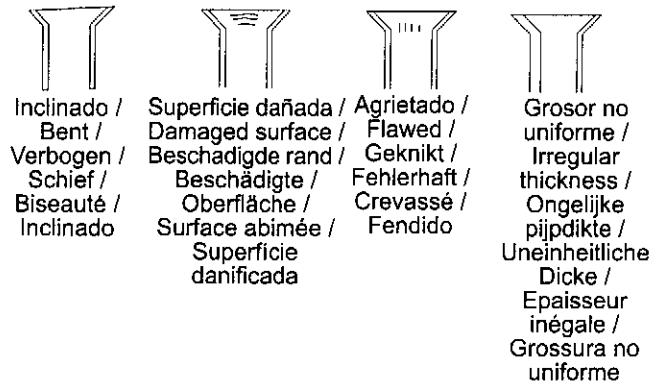
Cortador de tubo /
 Pipe cutter /
 Pijpsnijder /
 Rohrschneider /
 Coupe tube /
 Cortador de tubo /

REALICE UN ABOCARDADO CORRECTO /
 MAKE A CORRECT FLARE END /
 MAAK FLARE KOPPELING CONFORM STEK /
 STELLEN SIE EINEN EXAKTEN BÖRDEL HER /
 FAIRE UN EVASEMENT CORRECT /
 REALIZE UM ABOCARDADO CORRECTO

DEFECTUOSO / FAULTY / FOUT /
 FALSCH / MAUVAIS / DEFEITUOSO



CORTE EL TUBO CORRECTAMENTE /
 CUT THE PIPE PROPERLY /
 LET OP RECHT SNIJVLAKE /
 SCHNEIDEN SIE DAS ROHR SEHR SAUBER /
 COUPER LE TUBE CORRECTEMENT /
 CORTE O TUBO CORRECTAMENTE



Inclinado / Bent /
 Verbogen /
 Schief /
 Biseauté /
 Inclinado

Tosco / Unpolished /
 Uneben /
 Abime /
 Tosco

Inclinado / Bent /
 Verbogen /
 Schief /
 Biseauté /
 Inclinado

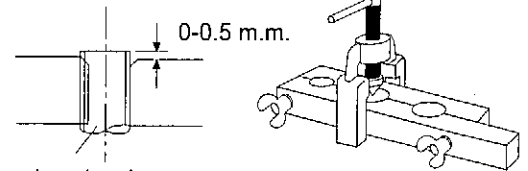
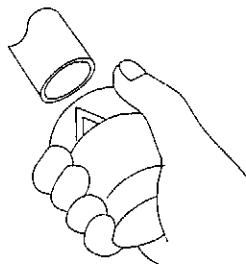
Superficie dañada /
 Damaged surface /
 Beschädigte /
 Oberfläche /
 Surface abimée /
 Superficie danificada

Agrietado /
 Flawed /
 Geknikt /
 Fehlerhaft /
 Crevassé /
 Fendido

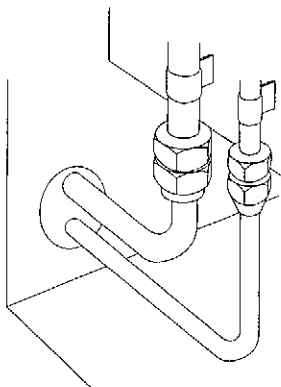
Grosor no uniforme /
 Irregular thickness /
 Ongelijke pijpdikte /
 Uneinheitliche Dicke /
 Epaisseur inégale /
 Grossura no uniforme

EVITE QUE EL POLVO METALICO ENTRE EN EL TUBO /
 AVOID FROM METALIC DUST ENTERING INTO THE PIPE /
 VOORKOM DAT SPAANTJES IN DE LEIDING ACHTERBLIJVEN /
 VERMEIDEN SIE DAS EINDRINGEN VON METALLISCHEM STAUB IN DIE ROHRE /
 EVITER QUE LA LIMAILLE ENTRE DANS LE TUBE /
 EVITE QUE A LIMALHA METÁLICA ENTRE NO TUBO.

LIMPIE LAS REBABAS /
 CLEAN THE EDGES /
 REINIG DE RANDEN /
 SÄUBERN SIE DIE KANTEN /
 NETTOYER LES BAVURES /
 LIMPE AS ARESTAS.

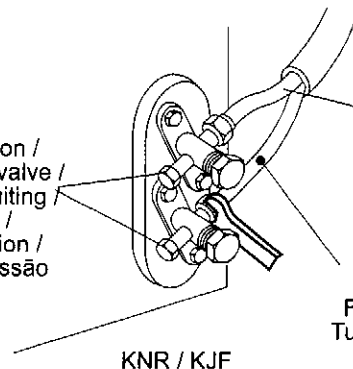


Tubo de cobre /
 Copper pipe /
 Koperen buis /
 Kupferrohr /
 Tube de cuivre /
 Tubo de cobre



LNS

Tomas de presion /
 Pressure service valve /
 Hoge druk aansluiting /
 Serviceventil /
 Prises de pression /
 Tomadas de pressão



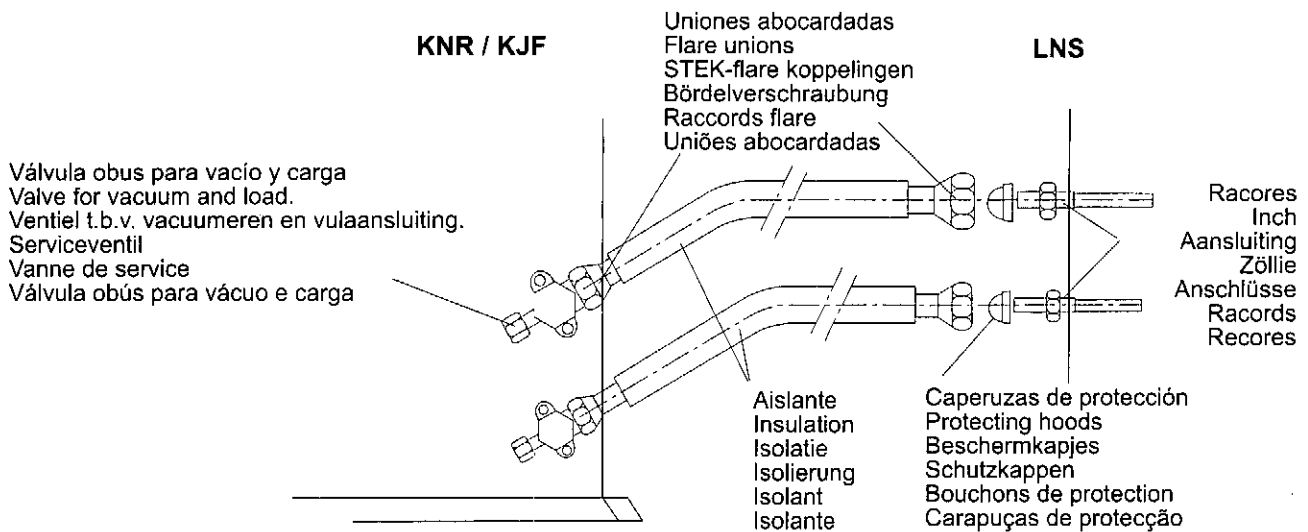
KNR / KJF

Línea de gas /
 Gas line /
 Gasleiding /
 Gasleitung /
 Tuyauterie de gaz /
 Linha de gás

Línea de liquido /
 Liquid line /
 Vloeistofleiding /
 Flüssigkeitsleitung /
 Tuyauterie de liquide /
 Linha de liquido

Las líneas frigoríficas siempre irán aisladas
 The refrigeration pipes are always insulated.
 Beide freonleidingen dienen te allen tijde geïsoleerd te zijn.
 Beide Kältemittelleitungen müssen auf jeden Fall dampfdiffusionsdicht und vollständig isoliert sein.
 La tuyauterie d'aspiration sera toujours isolée.
 As linhas frigoríficas sempre irão isoladas.

CONEXIONES FRIGORÍFICAS / REFRIGERANT CONNECTIONS /
 KOELTECHNISCHE AANSLUITINGEN / KÄLTEMITTELLEITUNGSANSCHLÜSSE /
 RACCORDEMENTS FRIGORIFIQUES / LIGAÇÕES FRIGORÍFICAS



Para realizar la conexión frigorífica entre la unidad exterior y la interior, proceder de la siguiente forma:
 Con las válvulas cerradas de la unidad exterior, soltar las tuercas bocardas de la misma, retirando las caperuzas de protección.

Soltar las tuercas bocardas de los racores de la unidad interior, retirando las caperuzas de protección. Introducir las tuercas bocardas en los terminales de las tuberías de unión correspondientes, previamente aisladas. Efectuar la unión roscada de las tuberías en válvulas y racores utilizando dos llaves como muestra la figura. Con las válvulas de la unidad exterior cerradas hacer vacío, conectando el latiguillo de la bomba a las válvulas de obús de 1/4" que contienen las propias válvulas. De esta forma se hará vacío a la unidad interior y las tuberías de unión.

Retirar los latiguillos y abrir las válvulas de la unidad exterior. Comprobar fugas en las conexiones roscadas.

Make the refrigerant connections between the outdoor and the indoor unit, as follows:

With the valves closed on the outdoor unit, unscrew the flare nuts, removing all the protective hoods.

Unscrew the flare nuts and the couplings of the indoor unit, removing the protective hoods.

Introduce the flare nuts in the final corresponding union tubes, previously isolated.

Make the thread union of the tubes in valves and couplings using the keys, as shown in the picture.

With the valves on the outdoor unit make the vacuum, connecting the plug of the pump to the service valves 1/4", which contain their own valves. This way the vacuum will be created in the indoor unit and the union tubes.

Remove the plugs and open the valves of the outdoor unit. Verify leakage in the thread connections.

Volg onderstaande aanwijzingen bij het aansluiten van het koeltechnisch leidingwerk:

Laat de ventielen van de buitenunit afgesloten en verwijder de beschermkapjes.

Verwijder de beschermkapjes van de binnenunit.

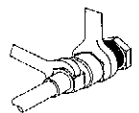
Bevestig de tegenkoppelingen op de freonleidingen en isoleer de zuig- en vloeistofleiding.

Bevestig de STEK-flare koppelingen op de aansluitingen van binnen- en buitenunit.

Sluit een vacuümpomp aan op de 1/4" koppelingen op de buitenunit en vacuumeer de leidingen en binnenunit.

Open de afsluiters niet!

Verwijder de pomp en open de afsluiters van de buitenunit. Controleer het gehele systeem en afsluiters nogmaals op lekkage.



Um die Kältemittleitungsanschlüsse zwischen Innen- und Ausseneinheit herzustellen verfahren Sie wie folgt:

Entfernen Sie zuerst die Schutzkappen. Ziehen Sie bei geschlossenen Ventilen der

Ausseneinheit die Bördelverschraubungen fest.

Ziehen Sie genauso die Bördelverschraubungen der Inneneinheit fest, nachdem

Sie die Schutzkappen entfernt haben.

Schrauben Sie die Bördelmuttern auf die Anschlüsse des vorher isolierten jeweiligen Gegenstücks auf.

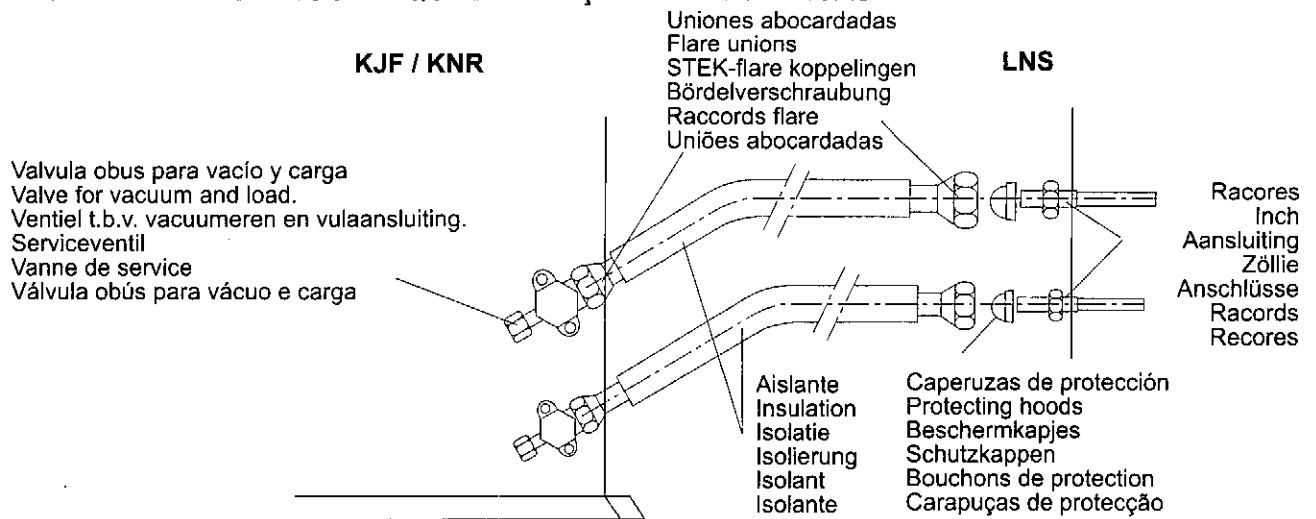
Stellen Sie mit Schraubenschlüsseln eine Verbindung der Rohre in den Ventilen und Kupplungen her, wie auf dem Bild dargestellt.

Ziehen Sie in den Rohren der Ausseneinheit das Vakuum indem Sie den Anschluss der Vakuumpumpe mit dem Füllventil (Schraderventil) verbinden. Auf diese Weise wird das Vakuum in der Inneneinheit und in den Rohren gezogen.

Entfernen Sie nun den Anschluss der Vakuumpumpe und öffnen Sie die Ventile der Ausseneinheit.

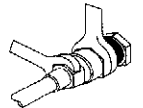
Stellen Sie sicher, dass sich keine Leckagen an den Verbindungen befinden.

CONEXIONES FRIGORÍFICAS / REFRIGERANT CONNECTIONS /
 KOELTECHNISCHE AANSLUITINGEN / KÄLTEMITTELLEITUNGSANSCHLÜSSE /
 RACCORDEMENTS FRIGORIFIQUES / LIGAÇÕES FRIGORÍFICAS



Pour faire le raccordement frigorifique entre l'unité extérieure et l'unité intérieure, procéder de la manière suivante:

Vannes fermées, dévisser et déposer les écrous flare de l'unité extérieure et retirer les bouchons de protection.
 Dévisser et déposer les écrous flare de l'unité intérieure et retirer les bouchons de protection.
 Raccorder les écrous flare des tuyauteries sur les unités intérieures et extérieures.
 Serrer les raccords flare en utilisant deux clés comme montre la figure.
 Toujours vannes fermées, raccorder le flexible de la pompe à vide sur le raccord flare de la vanne 1/4" et faire le vide. Celui-ci sera fait dans les liaisons frigorifiques et dans l'unité intérieure.
 Ouvrir les vannes de l'unité extérieure et vérifier la bonne étanchéité des raccords flare.
 Retirer le flexible de service et refermer le tout.



Para realizar a ligação frigorífica entre a unidade exterior e a interior, proceder da seguinte forma:

Com as válvulas fechadas da unidade exterior, soltar as porcas bocardadas da mesma, retirando as carapuças de protecção.
 Soltar as porcas bocardadas dos record's da unidade interior, retirando as carapuças de protecção.
 Introduzir as porcas bocardadas nos terminais das tubagens de união correspondentes, previamente isoladas.
 Efectuar a união roscada das tubagens em válvulas e record's utilizando duas chaves, como mostra a figura.
 Com as válvulas da unidade exterior fechadas fazer vácuo, ligando o pequeno chicote da bomba às válvulas de obús 1/4" que contêm as próprias válvulas. Desta forma se fará vácuo à unidade interior e às tubagens de união.
 Retirar os pequenos chicotes e abrir as válvulas da unidade exterior. Comprovar fugas nas ligações roscadas.

CARGA / CHARGE / VULLING / FÜLLUNG / CHARGE / CARGA

MODEL		1	1.5	2	2.5	2.8	3
ANR	(gr.) (*)	630	900	1.100	1.400	1.775	2.500
	(gr.) (**)	12	15	15	20	30	30

(*) Carga de refrigerante R-22 incluido 5m de tubería / Charge R-22, 5m. included /
 Feoninhoud R-22 voorgevuld voor 5m./ Kalteittelfüllung R-22 fur 5m. /
 Charge R-22 comprenant 5m. / Carga de refrigerante R-22 incluido 5m.

(**) Carga por metro / Charge by meter. / Vulling per met / Füllmenge / Charge pas mètre / Carga por metro

- If actual piping length exceeds 5m add refrigerant R-22 according to table data. /
- Indien de leidinglengte tussen binnen en buitenunit 5m bedraagt dient er per extra meter leiding R-22 bijgevoeld worden /
- Wenn die Leistungslänge zwischen Innen-und Aussenteil mehr als 5m beträgt, müssen pro extra Meter Leitung kältemittel R-22 eingefüllt werden /
- Si l'installation dépasse 5m ajoutez R-22 pour chaque mètre supplémentaire
- Se a instalação ultrapassar os 5m aumentar de refrigerante R-22 por cada metro mais de instalação

**CONEXIONES FRIGORÍFICAS / REFRIGERANT CONNECTIONS /
 KOELTECHNISCHE AANSLUITINGEN / KÄLTEMITTELEITUNGSANSCHLÜSSE /
 RACCORDEMENTS FRIGORIFIQUES / LIGAÇÕES FRIGORÍFICAS**

**DISTANCIAS ENTRE UNIDADES / DISTANCES BETWEEN UNITS /
 ABSTÄNDE ZWISCHEN AUSSEN-UND INNENEINHEIT / MAXIMALE LEIDINGLENGTEN /
 DISTANCES ENTRE UNITÉS / DISTÂNCIAS ENTRE UNIDADES**

Para proceder a la localización de las unidades exterior e interior hay que tener en cuenta los datos señalados a continuación:
 To locate the outdoor and the indoor units, consider the following data:

Houdt bij het opstellen van de binnen- en buitenunit rekening met de vermelde maximale afstanden.

Berücksichtigen Sie die folgenden Angaben, wenn Sie die Aussen- und Inneneinheit aufstellen:

Pour procéder à la localisation des unités extérieures et intérieures, il faut tenir compte des données ci-après:

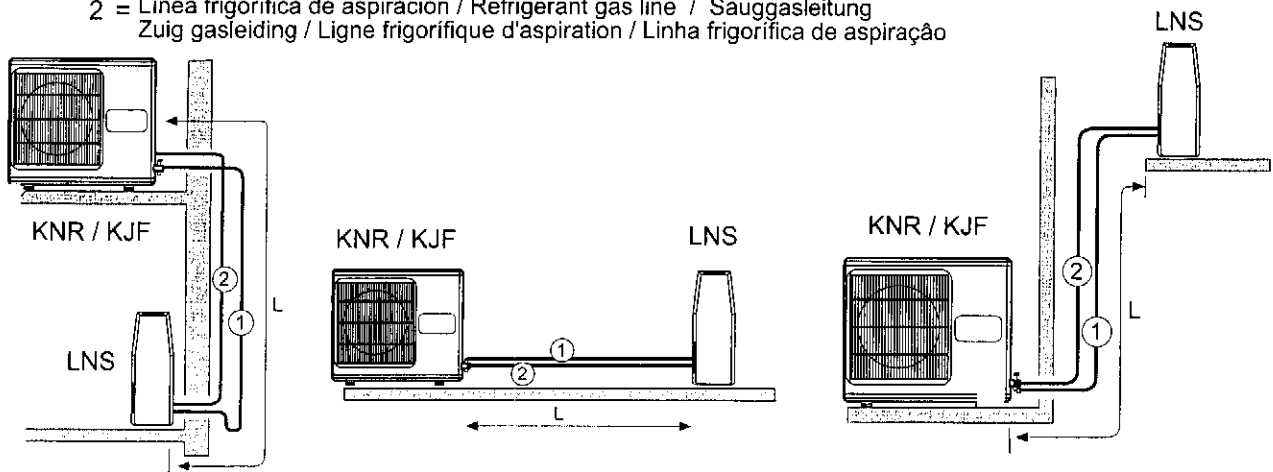
Para proceder à localização das unidades exterior e interior há que ter em conta os dados a seguir assinalados:

D = Altura entre ambas unidades / Height between both units / Höhenunterschied zwischen beiden Geräten
 Hoogteverschil tussen binnen- en buitenunit / Hauteur entre les deux unités / Altura entre ambas unidades.

L = Longitud equivalente de distancia entre ambas unidades / Equivalent distance length between both units /
 Länge des Abstandes zwischen den Einheiten / Totale leidinglengte tussen beide units /
 Longueur totale entre les deux unités / Longitude equivalente de distância entre ambas unidades

1 = Línea frigorífica de líquido / Liquid aspiration line / Flüssigkeitsleitung
 Vloeistofleiding / Ligne frigorifique de diquide / Linha frigorífica de líquido

2 = Línea frigorífica de aspiración / Refrigerant gas line / Sauggasleitung
 Zuig gasleiding / Ligne frigorifique d'aspiration / Linha frigorífica de aspiração



		MODELO / MODEL / MODELLEN / MODELL / MODÈLE / MODELO					
		1	1,5	2	2,5	2,8	3
Diámetro líneas / Tube size / Leiding diameters / Anschlüsse / Diamètres des tuyaux / Diâmetro linhas	(A)	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	3/8"	3/8"
	(B)	3/8"	1/2"	1/2"	5/8"	5/8"	3/4"
L. máxima /L. maximum /L. maximaal / L. maximal /L.maximale /L. máxima	(C)	6	6	15	15	15	15
	(D)	15	15	25	25	25	25
(E)		10	10	12	12	12	12

(A) Líquido / Liquid / Vloeistofleiding / Flüssigkeitsleitung / Liquide / Liquido

(B) Gas / Vapour / Gasleiding / Gasleitung / Gaz / Gás.

(C) Máx.Vertical / Máx.Vertical / Maximaal.Vert. / Máx.Höhe / Máx.Vertical / Máx.Vertical

(D) Total vertical+Horizontal / Total vertical+Horizontal / Totaal vert. + Hor./

Gesamt verticel+Horizontal / Totale verticale+Horizontale / Total vertical+Horizontal

(E) Nº curvas máximo / Max. number of bends / Maximaal. leidinglengte /

Max. Bogenanzahl / Nº de courbe maxime / Máx. numero da curves

Para otras posiciones y para longitudes superiores debe realizarse un cálculo previo de acuerdo con nuestro departamento técnico comercial o red de distribución correspondiente.

De este cálculo se obtendrán los siguientes datos:

- Dimensiones de las tuberías
- Sifones de succión
- Aislamientos
- Carga de refrigerante

Andere Aufstellungsarten oder grössere Abstände müssen zuvor mit unseren Technikern abgeklärt werden.

Ebenso klären Sie bitte mit uns die folgenden Faktoren:

- Rohrgrößen
- Ölabreissbogen
- Isolationen
- Kältemittelfüllung
- Rohrlängen

For other positions and longer lengths, consult the commercial - technical department (REFAC). The following data will be obtained from that estimation.

- Pipe dimensions
- Syphon suction
- Isolations
- Refrigerant load
- Line lengths

Pour d'autres positions et pour des longueurs plus importantes, il y a lieu de prendre contact avec le service technique de REFAC.

Et ce pour déterminer:

- Dimensions des tuyauteries
- Siphons à l'aspiration
- Isolation
- Charge de réfrigérant
- Longueur des liaisons

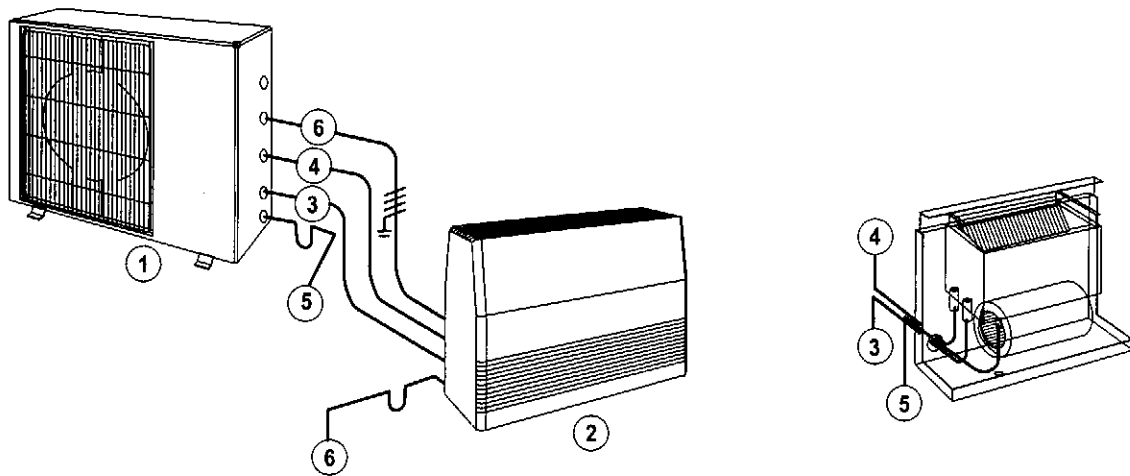
Voor afwijkende opstellingen en leidinglengten, vraag REFAC voor een advies. Hierbij wordt rekening gehouden met:

- Pijpleidingdiameters
- Ollezakken
- Isolatie
- Freon-koelmiddelinhoud van het systeem
- Leidingloop

Para outras posições e para longitudes superiores deve-se realizar um cálculo prévio de acordo com o nosso departamento técnico comercial ou rede de distribuição correspondente.

Deste cálculo obter-se-ão os seguintes dados :

- Dimensões das tubagens
- Sifões de aspiração
- Isolamentos
- Carga de refrigerante



1.- Unidad exterior
Outdoor unit
Buitenunit
Aussengerät
Unité extérieure
Unidade exterior

2.- Unidad interior LNS
Indoor unit LNS
Binnenunit LNS
Innengerät LNS
Unité intérieure LNS
Unidade interior LNS

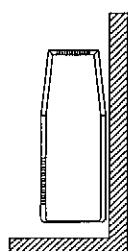
3.- Línea frigorífica de líquido /
Refrigerant liquid line /
Freon vloeistofleiding /
Kältemittel-Flüssigkeitsleitung /
Conduite de fréon liquide /
Linha frigorífica de líquido

4.- Línea frigorífica de gas /
Refrigerant suction line insulated /
Freon zuiggasleiding /
Kältemittel-Sauggasleitung isoliert /
Conduite isolé d'aspiration de fréon /
Linha frigorífica de gás

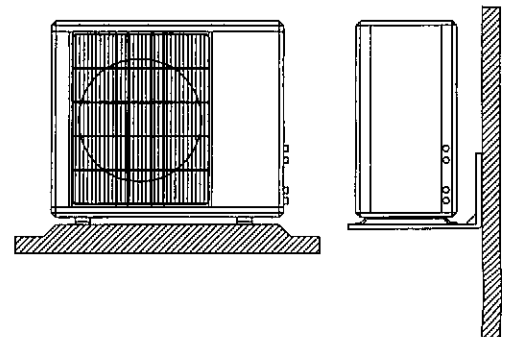
5.- Drenaje de condensados /
Drain hose /
Kondensaatschlauch /
Kondensaat schlauch /
Evacuation de condensats /
Drenagem de condensados

6.- Interconexión eléctrica /
Electric connection cable /
Electrische verbindingskabel /
E-Verbindungskabel /
Câble de raccordement électrique /
Interligação eléctrica

Instalación en pared
Wall mounted
Wandmontage
Wandmontage
Montage contre la paroi
Instalação em parede



Instalación en suelo
Floor mounted
Vloer montage
Bodenmontage
Montage sur le plancher
instalação em chão



* Empujar la rejilla "B" hacia arriba y tirar hacia afuera de la parte de abajo (Fig. 1,2,3).
Girar el clip o cierre "E" (Fig.5).
Levantar el panel "A" hacia arriba verticalmente (Fig.4)

* Push return airgrill "B" up and pull out. (Fig. 1,2,3).
Push clip "E" backward. (Fig. 5).
Remove panel "A" by lifting it vertically. (Fig. 4).

* Rooster "B" naar bovendrukken, en uithemen. (Fig. 1,2,3).
Druk clip "E" naar achteren. (Fig. 5).
Verwijder buitenmantel "A" door verticaal te lichten. (Fig. 4).

* Drück das Gitter "B" nach oben und zieh es aus. (Fig. 1,2,3).
Drück Clip "E" nach hinten. (Fig. 5).
Die Verkleidung "A" nach oben abnehmen. (Fig. 4).

* Pousser la grille "B" vers le haut et tirer vers l'avant. (Fig. 1,2,3).
Pousser les clips "E". (Fig. 5).
Enlever verticalement l'habillage "A". (Fig. 4).

* Empurrar a grelha "B" para cima e tirá-la para fora pela parte de baixo (Fig. 1, 2, 3)
Rodar o clip ou fecho "E" (Fig. 5)
Levantar o painel "A" para cima verticalmente (Fig.4)

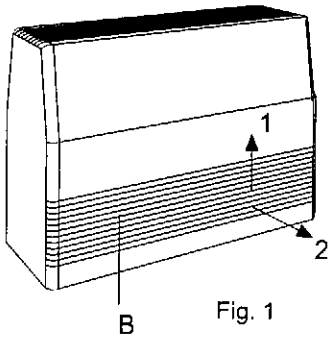


Fig. 1
LNS

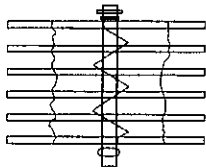


Fig. 2

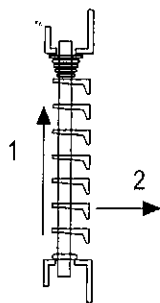


Fig. 3

*** AJUSTE DEL DIFUSOR**

Una vez desmontado el panel "C" podemos variar los vanos del deflector "D" en la dirección deseada . (Fig.6)

*** ADJUSTMENT OF THE DEFLECTOR**

Adjustment of the air flow direction can be done by bending the vanes of deflector "D" in to the desired position. (Fig.6)

*** INSTELLEN DEFLECTOR**

Door het verbuigen van de schoepen van deflector "D" is het mogelijk om de spreiding zijwaards van de lucht in te stellen. (Fig.6)

*** EINSTELLUNG DER LUFT AUSBLASRICHTUNG**
Einstellen der Luftausblasrichtung ist möglich durch verbiegen der Lamellen "D". (Fig.6)

*** REGLAGE DU DEFLECTEUR**

Le réglage de la position de soufflage de l'air est possible en courbant les lammelles dans la direction désirée. (Fig.6)

***AJUSTE DO DIFUSOR**

Uma vez desmontado o painel "C" podemos variar os vãos do deflector "D" na direcção desejada . (Fig.6)

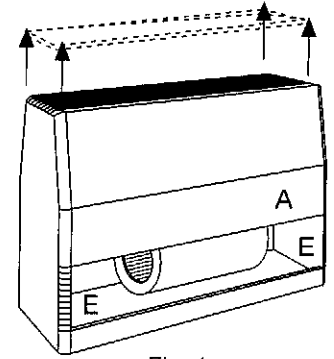


Fig. 4

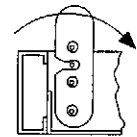
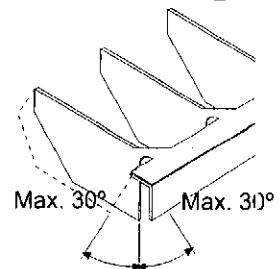


Fig. 5
Clip "E"

Fig. 6
D



INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALLEREN / INSTALLIEREN / INSTALLATION / INSTALAÇÃO

INSTALACIÓN DE CALEFACCIÓN ELECTRICA (Opcional) / INSTALLATION OF ELECTRIC HEATER (Optional)
MONTAGE ELEKTRISCHE VERHITTER (Optional) / EINBAU ELEKTRO-ERHITZER (Zubehör) /
MONTAGE DU CHAUFFAGE ELECTRIQUE (Option) / INSTALAÇÃO DE CALEFACÇÃO ELÉCTRICA(Opcional)

INSTALACION DE CALEFACCION ELECTRICA / INSTALLATION OF ELECTRIC HEATER /
MONTAGE ELEKTRISCHE VERHITTER / EINBAU ELEKTRO-ERHITZER /
MONTAGE DU CHAUFFAGE ELECTRIQUE / INSTALAÇÃO DE CALEFACÇÃO ELÉCTRICA

- 1.- Quitar la carcasa (Fig.1)
- 2.- Levantar el perfil "A" (Fig.2)
- 3.- Montar la batería eléctrica
- 4.- Conectar los hilos de la batería siguiendo el detalle sobre las bornas correspondientes
- 5.- Colocar la carcasa

- 1.- Remove decorative panel (Fig. 1).
- 2.- Remove the distance profile "A". (Fig. 2).
- 3.- Install electric heater.
- 4.- Connect electric heater wires on the terminal strip as shown.
- 5.- Fit decorative panel.

- 1.- Verwijder buitenmantel zie (Fig. 1).
- 2.- Verwijder profiel "A". (Fig.2).
- 3.- Monteer elektrische verhitter.
- 4.- Sluit draden verhitter aan op klemmen volgens detail.
- 5.- Monteer buitenmantel.

- 1.- Verkleidung abnehmen (Fig. 1).
- 2.- Profil "A" entfernen. (Fig. 2).
- 3.- Erhitzer einbauen.
- 4.- Kabel des Erhitzers auf den Klemmen anschliessen gemäss Detail.
- 5.- Montage der Verkleidung.

- 1.- Enlever l'habillage, voir fig.1.
- 2.- Enlever le profil "A". (Fig. 2).
- 3.- Monter le chauffage électrique.
- 4.- Brancher les fils du chauffage électrique sur les bornes voir détail.
- 5.- Replacer l'habillage.

- 1.- Tirar o envolvente (Fig.1)
- 2.- Levantar o perfil "A" (Fig.2)
- 3.- Montar a bateria eléctrica
- 4.- Ligar os fios da bateria seguindo em detalhe sobre os bornes correspondentes
- 5.- Colocar o envolvente

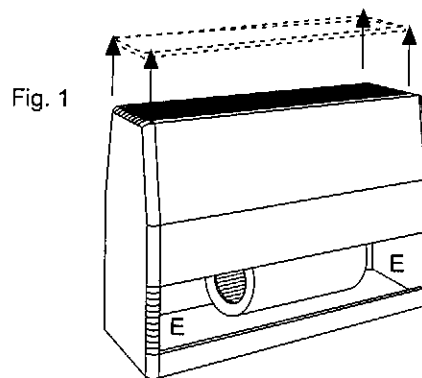


Fig. 1

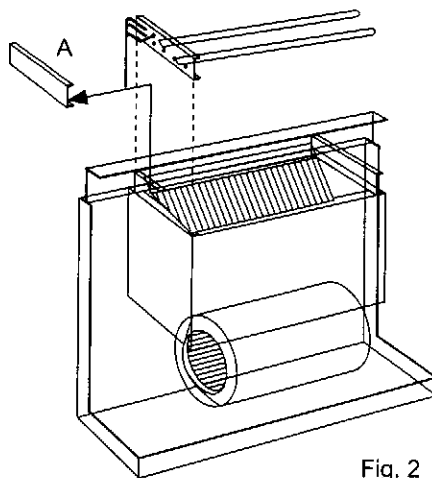


Fig. 2

LA CALEFACCIÓN ELÉCTRICA NO FUNCIONA / ELECTRIC HEATER DOES NOT FUNCTION /
VERWARMING WERKT NIET / HEIZUNG SCHALTET NICHT EIN /
LE CHAUFFAGE NE FONCTIONNE PAS / A CALEFACÇÃO ELÉCTRICA NÃO FUNCIONA

* La resistencia eléctrica ha sido desconectada por el termostato de seguridad
Comprobar el paso de aire en la rejilla de impulsión y en el filtro de aspiración.
Cuando el problema ocurre frecuentemente avise a su instalador.

* Heater switched off on safety thermostat.
Check the passage of free air over the supply grill.
Check air filter.
When trouble occurs frequently advice your installer.

* Verwarmingsspiraal is uitgeschakeld op beveiligingsthermostaat.
Controleer vrije doorlaat van het uitblaasrooster.
Bij herhaalde storingen waarschuw uw installateur.

* E-Heizung hat sich über Sicherheitsthermostat ausgeschaltet.
Kontrollieren Sie ob das Ausblasgitter frei und der Luftfilter sauber ist.
Wenn Störungen sich wiederholen, benachrichtigen Sie bitte ihren Installateur.

* La résistance de chauffage est débranchée par le thermostat de sécurité.
Vérifier le libre passage au niveau de la grille de soufflage et du filtre d'aspiration.
En cas de pannes répétées, avertir l'installateur.

* A resistência eléctrica foi desligada pelo termostato de segurança.
Comprovar a passagem de ar na grelha de impulsão e no filtro de aspiração.
Quando o problema ocorre frequentemente avise seu instalador.

**CONTROL DE CONDENSACIÓN / WINTER CONTROL / WINTERREGELING /
WINTERREGELUNG / RÉGULATION D'HIVER / CONTROLE DE CONDENSAÇÃO
OPCIONAL / OPTIONAL / OPTIONAL / ZUBEHÖR / OPTION / OPCIONAL**

APLICACIÓN / APPLICATION / TOEPASSING / ANWENDUNG / APPLICATION / APLIÇÃO

El control de condensación podrá ser instalado en las unidades KJF, cuando la unidad funcione con temperaturas exteriores por debajo de los 19°C en el ciclo de frío./

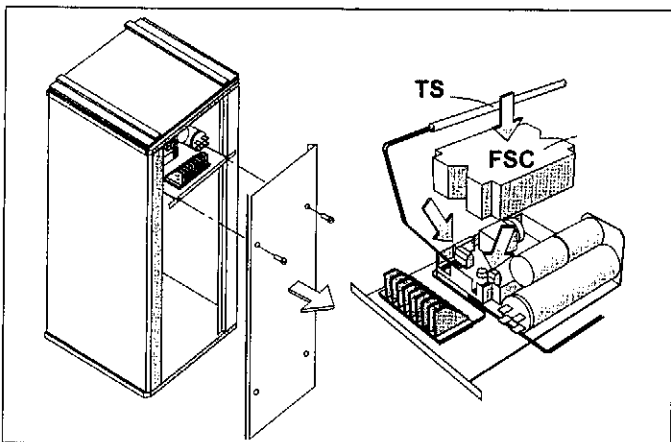
The low ambient kit should be fitted to the Refac aircooled condensing units, types KJF, when the outdoor temperature is lower than 19°C. /

De winterregeling dient toegepast te worden op de Refac luchtgekoelde condensators type KJF, indien de buitenluchttemperatuur lager is dan 19°C. /

In den Refac luftgekühlten Kondensatoreinheiten Typ KJF, soll die Winterregelung montiert werden, falls die Aussenlufttemperatur niedriger als 19°C ist. /

La regulation d'hiver est utilisée sur les condenseurs Refac refroidis par air, modèles KJF, lorsque ces derniers doivent fonctionner lors de températures extérieures inférieures à 19°C. /

O controle de condensação poderá ser instalado nas unidades KJF, quando a unidade funcione com temperaturas exteriores abaixo dos 19°C no ciclo de frio.



Desmontar el lateral de la KJF por el lado del cuadro eléctrico. Fijar el kit de control de condensación en el cuadro eléctrico. /

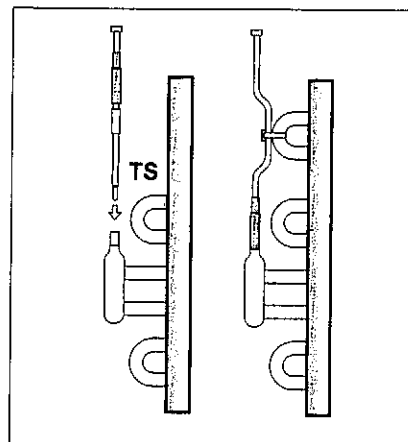
Remove sidepanel, screws and take out panel. Install low ambient kit with supplied screws on assembly panel. /

Demonteer paneel, verwijder schroeven en montage paneel gedeeltelijk uitnemen. Monteer m.b.v. bijgeleverde schroeven de winterregeling op montagepaneel. /

Demontieren Sie das Seitenteil, entfernen Sie die Schrauben und nehmen das Paneel teilweise heraus. Montieren Sie, durch Verwendung der mitgelieferten Schrauben die Winterregelung auf dem Paneel. /

Démonter le panneau d'accès, dévisser les vis et enlever partiellement le support. Monter la régulation d'hiver sur le support au moyen des vis supplémentaires. /

Desmontar a lateral da KJF pelo lado do quadro eléctrico. Fixar o kit de controle de condensação no quadro eléctrico. /



INSTALACIÓN DE LA SONDA DE LA TEMPERATURA EN EL BULBO DE ALOJAMIENTO DE LA BATERÍA. /

INSTALLATION - AND CONNECTION TEMPERATURE SENSOR (TS). /

MONTAGE - EN AANSLUITEN TEMPERATUURVOELER (TS). /

MONTAGE - UND BEFESTIGUNG DER TEMPERATURFÜHLER (TS). /

MONTAGE ET BRANCHEMENT LA SONDE DE LA TEMPERATURE (TS). /

INSTALAÇÃO DA SONDA DE TEMPERATURA NO BOLBO DE ALOJAMENTO DA BATERIA. /

Colocar la sonda de temperatura en su alojamiento. Llenar el bulbo de alojamiento con pasta de conductividad térmica. /

Insert the temperature sensor into the bulbwell. Slide the insulation tubing over the bulbwell. Fasten the sensor cable with a nylon fastener (not supplied). To obtain a better temperature output signal, is recommended to fill up the bulbwell with a small amount of thermal conductive compound. /

Gebruik altijd kontaktpasta voor een goed contact tussen opnemer en blok (niet meegeleverd). Monteer de temperatuurvoeler in de bulbhouder. Schuif de rubberen tule over de bulbhouder. Met een nylon kabelbandje (niet bijgeleverd) dient de voeler tegen uittrekken geborgd te worden. Check na montage de draairichting van de ventilator. /

Befestigen Sie den Temperaturfühler in der Fühlerhülse. Schieben Sie den Gummi-Schutzschlauch über die Fühlerhülse. Die Fühlerleitung soll z.B. mit einem Kunststoff Kabelbinder (nicht mitgeliefert) auf einen Bogen festgemacht werden. Um das temperatursignal zu verbessern, kann der Fühlerhülse mit ein wenig Kontaktpasta versehen werden. /

Introduire la sonde dans le support à bulbe. Recouvrir le bulbe au moyen de la protection en caoutchouc. Fixer la câble de la sonde à l'aide d'un collier en nylon (non fourni). Pour obtenir un signal de température correct, remplir le support à bulbe à l'aide d'un peu de pâte de contact. /

Colocar a sonda de temperatura no seu alojamento. Encher o tubo de alojamento com pasta de condutibilidade térmica. /

PUNTOS A TENER EN CUENTA / POINTS TO KEEP IN MIND /
 PUNKTE DIE SIE BEACHTEN SOLLTEN / LET OP DE VOLGEMDE PUNTEN /
 POINTS DONT IL FAUT TENIR COMPTE / PONTOS A TER EM CONTA

**SEÑALIZACIÓN DE ATENCIÓN Y PELIGROS / ATENTION AND DANGER SIGNPOSTING /
 SIGNAAL / SIGNAL / SIGNALISATION / SINALIZAÇÃO DE ATENÇÃO E PERIGOS**



Superficies
cortantes
Sharp
parts
Scherpe
delen
Scharfe
Teile
Surfaces
coupantes
Superficies
cortantes



Bajas
temperaturas
Low
temperatures
Lage
temperaturen
Niedrige
Temperaturen
Temperatures
basses
Baixas
temperaturas



Altas
temperaturas
High
temperatures
Hoge
temperaturen
Hohe
Temperaturen
Temperatures
hautes
Altas
temperaturas



Aplastamiento
con elementos
moviles
Moving
parts
Bewegende
delen
Bewegliche
Teile
Eléments
mobiles
Esmagamento
com elementos
móveis



Tensión
eléctrica
Electrical
hazard
Elektrische
spanning
Elektrische
Spannung
Tension
électrique
Tensão
eléctrica



Atrapamiento con
elementos
giratorios
Rotating
parts
Roterende
delen
Rotierende
Teile
Eléments
rotatifs
Apanhar com
elementos
giratórios

**ATENCIÓN - RECUERDE / WARNING - REMEMBER / LET OP - DENK ERAAN /
 ACHTUNG - DENKEN SIE DARAN / ATTENTION - RAPPELEZ-VOUS / ATENÇÃO - RECORDE
 PARE LA UNIDAD / STOP THE UNIT / DE UNIT STOPZETTEN /
 STELLEN SIE DIE EINHEIT AB / ARRETEZ L'UNITÉ / PARE A UNIDADE**

Situando el selector de funcionamiento en OFF y el selector del ventilador en OFF, la unidad queda apagada y fuera de servicio hasta una nueva puesta en marcha./

Place the operation selector on OFF and the fan selector on OFF, the unit is off and out of service until it is started up again./

De schakelaar in stand OFF en de schakelaar van de ventilator in stand OFF zetten. De unit staat nu uit en buiten werking totdat deze opnieuw ingeschakeld wordt.

Drehen Sie dazu den Betriebswahlschalter auf OFF und den Wahlschalter für den Lüfter auf OFF. Das Gerät ist nun bis zur nächsten Inbetriebnahme ausser Betrieb genommen.

En plaçant le sélecteur de fonctionnement sur OFF et le sélecteur du ventilateur sur OFF, l'unité est éteinte et hors de service jusqu'à une nouvelle mise en marche.

Situando o selector de funcionamento em OFF e o selector do ventilador em OFF, a unidade fica parada e fora de serviço até uma nova posta em marcha.

**LIMPIEZA DEL FILTRO / CLEANING THE FILTER / HET SCHOONMAKEN VAN HET FILTER /
 REINIGUNG DES FILTERS / NETTOYAGE DU FILTRE / LIMPEZA DO FILTRO**

Compruebe el filtro y asegúrese que no está bloqueado por polvo o suciedad.
 Si el filtro estuviera demasiado sucio, lávelo en un recipiente con agua y jabón neutro, secándolo a la sombra antes de volverlo a insertar en la unidad.
 Compruebe la unidad exterior y asegúrese que no hay bloqueos en la entrada y salida del ventilador./

Check the filter and make sure it is not blocked with dust or dirt.
 If the filter is too dirty, wash it in a bowl with neutral soap and water, drying it in the shade before inserting it in the unit again.

*Het filter controleren en nakijken of de werking niet door stof of vuil belemmerd wordt.
 Mocht het filter vervuild zijn, dit in een bak met water en een afwasmiddel schoonmaken; in de schaduw goed laten drogen alvorens het in de unit terug te plaatsen.*

*De in- en uitlaat van de ventilator van de unit aan de buitenzijde controleren op mogelijke verstoppingen.
 Prüfen Sie regelmässig den Filter und vergewissern Sie sich, dass dieser nicht durch Staub und / oder Verunreinigungen zugesetzt ist.*

Stark verschmutzte bzw. zugesetzte Filter sind in einem geeigneten Gefäss in neutraler Seifenlauge zu waschen und vor dem Wiedereinsetzen im Schatten trocknen zu lassen /

*Vérifiez le filtre et assurez-vous qu'il n'est pas bloqué par de la poussière ou de la saleté.
 Si le filtre est trop sale, lavez-le dans un récipient avec de l'eau et du détergent neutre, en le séchant à l'ombre avant de le remettre dans l'unité.*

Comprove o filtro e assegure-se que não está bloqueado por pó ou sujidade.
 Se o filtro estiver demasiado sujo, lave-o num recipiente com água e sabão neutro, secando-o à sombra antes de voltar a colocá-lo na unidade.
 Comprove a unidade exterior e assegure-se que não há bloqueios na entrada e saída do ventilador.

ALGEMENE INLEIDING VOOR DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN VAN REFAC INSTALLATIES

Alle in deze gebruiksaanwijzing genoemde technische en technologische informatie alsmede eventueel door ons ter beschikking gestelde tekeningen en technische beschrijvingen blijven ons eigendom en mogen zonder onze voorafgaande schriftelijke toestemming niet worden gebruikt (anders dan ten behoeve van de bediening van deze installatie), gekopieerd, vermenigvuldigd, doorgegeven aan of ter kennis gebracht worden van derden.

De in deze gebruiksaanwijzing gepubliceerde gegevens zijn gebaseerd op de meest recente informatie. Zij worden verstrekt onder voorbehoud van latere wijzigingen.

Wij behouden ons het recht voor op ongeacht welk moment de constructie en/of uitvoering van onze produkten te wijzigen zonder verplichting eerder gedane leveranties dienovereenkomstig aan te passen.

Deze gebruiksaanwijzing bevat nuttige en belangrijke informatie voor het goed functioneren en onderhouden van uw installatie. Tevens bevat hij belangrijke aanwijzingen om vóór het in bedrijf stellen en tijdens het in bedrijf zijn van de installatie mogelijke ongevallen en ernstige beschadigingen te voorkomen en een zo veilig en storingsvrij mogelijk functioneren van uw installatie tot stand te brengen. Lees vóór het in werking stellen van de installatie de gebruiksaanwijzing goed door, maak u met de werking en bediening van uw installatie vertrouwd en volg de gegeven aanwijzingen strikt op. In dit verband wijzen wij met nadruk op het belang van training in de juiste omgang met de installatie. Het is van belang dat deze gebruiksaanwijzing op een vaste plaats in de nabijheid van de installatie wordt bewaard.

Evenals andere installaties heeft ook deze installatie periodiek onderhoud nodig dit onderhoud kan worden uitgevoerd door erkend technisch en service personeel.

Indien u nog vragen heeft of verdere uitleg wenst aan gaande specifieke onderwerpen die op uw installatie betrekking hebben, aarzelt u dan niet om contact met ons op te nemen.

Volg de richtlijnen zoals gegeven in de thans geldende STEK-regelgeving.

ALLGEMEINE INFORMATION ÜBER BETRIEBSANLEITUNGEN VON REFAC-ANLAGEN

Alle in dieser Betriebsanleitung zusammengetragenen technischen und technologischen Daten, sowie eventuell von uns zur Verfügung gestellte Zeichnungen und technische Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht verwendet (anders als für die Bedienung dieser Anlage), kopiert, vervielfältigt, an Dritte weitergegeben oder zur Kenntnis von Dritten gebracht werden.

Die in dieser Betriebsanleitung veröffentlichten Daten beruhen auf den jüngsten Informationen. Sie werden unter Vorbehalt späterer Änderungen mitgeteilt.

Wir behalten uns das Recht vor, zu irgendeinem Zeitpunkt die Konstruktion und/oder die Ausführung unserer Produkte abzuändern, ohne irgendeine Verpflichtung, bereits gelieferte Produkte, dementsprechend umzubauen.

Diese Betriebsanleitung enthält nützliche und wichtige Informationen für eine ordnungsgemäße Wirkung und Wartung Ihrer Anlage. Ausserdem enthält sie wichtige Hinweise, um vor der Inbetriebnahme und während des Betriebes der Anlage, mögliche Unfälle und ernsthafte Beschädigungen zu vermeiden und eine möglichst sichere und störungsfreie Funktion Ihrer Anlage zu erzielen. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Anlage die Betriebsanleitung aufmerksam durch, machen Sie sich mit der Arbeitsweise und Bedienung Ihrer Anlage vertraut und befolgen Sie die erteilten Hinweise gewissenhaft. In diesem Zusammenhang weisen wir nachdrücklich darauf hin, dass Kälteanlagen nur von geschultem Fachpersonal installiert werden sollen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem Platz in der Nähe der Anlage auf.

Genau wie andere Anlagen, bedarf auch dieses Gerät einer periodischer Wartung. Diese Wartung muss durch fachliches Kundendienst Personal erfolgen.

Wenn Sie noch Fragen haben oder weitere Erklärungen über spezifische Themen bezüglich Ihrer Anlage wünschen, so nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Subject to change without notice.

Wijzigingen voorbehouden.

Änderungen vorbehalten.

Sous réserve de toutes modifications éventuelles.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

COD.: MIL5--2.000

COD.: MIL5--500



Lennox Refac, S.A.

**SOCIEDAD DEL GRUPO LENNOX.
MEMBER OF LENNOX GROUP.
REFAC B.V. MAAKT DEEL UIT VAN HET LENNOX CONCERN.
REFAC IST MITGLIED DER LENNOX GRUPPE.
MEMBRE DU GROUPE LENNOX.
SOCIEDADE DO GRUPO LENNOX.**